

## Zápisnica z vyhodnotenia ponúk a vyhodnotenia podmienok účasti

podľa § 53 ods. 9 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej „ZVO“)

---

### 1. Identifikačné údaje:

Názov verejného obstarávateľa/prijímateľa: Mesto Trnava  
Sídlo verejného obstarávateľa/prijímateľa: Hlavná 1, 917 71 Trnava  
Predmet / názov zákazky: Rekonštrukcia trávnik na futbalovom ihrisku s umelou trávou, Lokomotíva Trnava

### 2. Druh postupu:

Podlimitná zákazka bez využitia elektronického trhoviska

### 3. Zákazka zverejnená:

vo vestníku VO č. 112/2021 zo 06.05.2021 pod zn. 26361 – WYP

### 4. Zoznam členov komisie na vyhodnotenie ponúk a vyhodnotenie podmienok účasti:

<b>Titul, meno a priezvisko člena komisie</b>	<b>Právo vyhodnocovať ponuky</b>	<b>Právo vyhodnocovať podmienky účasti</b>
Ing. Dušan Béreš	Áno	Áno
Ing. Jana Miklovičová	Áno	Áno
Ing. Zuzana Kyselicová	Áno	Áno
Ing. Veronika Zelenáková	Áno	Áno
Mgr. Renata Gregušová	Nie	Áno

### 5. Zoznam uchádzačov, ktorí predložili ponuky:

<b>P. č.:</b>	<b>Obchodné meno uchádzača Adresa sídla uchádzača</b>	<b>Dátum a čas predloženia ponuky</b>	<b>Spôsob predloženia ponuky</b>
<b>1.</b>	SPORT SERVICE, s.r.o. Diaková 111 038 02 Diaková	18.05.2021 11:12:56	Elektronicky /JOSEPHINE/
<b>2.</b>	ŠPORTFINAL s.r.o. Mokrán záhon 4 821 04 Bratislava	25.05.2021 09:52:43	Elektronicky /JOSEPHINE/
<b>3.</b>	Delmonte Bauinvest s.r.o. Plzeňská 429/245, Stodůlky 155 00 Praha 5	25.05.2021 12:10:17	Elektronicky /JOSEPHINE/

4.	ENGO, s.r.o. Bulharská 7426/35 917 01 Trnava	25.05.2021 14:57:24	Elektronicky /JOSEPHINE/
5.	M.Cup Production s.r.o. Na pažití 14 900 21 Svätý Jur	25.05.2021 21:59:11	Elektronicky /JOSEPHINE/
6.	TRANSTAV TT s.r.o. Jazdecká ulica 9119/46M 917 08 Trnava	26.05.2021 09:26:04	Elektronicky /JOSEPHINE/
7.	MARO, s.r.o. Podhradská cesta 2 038 52 Sučany	26.05.2021 09:36:37	Elektronicky /JOSEPHINE/
8.	SPORT NITRA s.r.o. Pražská 2 949 11 Nitra	26.05.2021 09:54:06	Elektronicky /JOSEPHINE/

6. Zoznam vylúčených uchádzačov s uvedením dôvodu ich vylúčenia:

Vylúčení boli dvaja uchádzači.

**MARO, s.r.o.**, Podhradská cesta 2, 038 52 Sučany – uchádzač bol dvakrát požiadaný o vysvetlenie ponuky a doplnenie predložených dokladov. Požadované informácie uchádzač doplnil, avšak niektoré doklady poskytol len v anglickom jazyku, bez úradného prekladu. Z poslednej odpovede uchádzača vyplynulo, že úradný preklad dokumentov nám nebude predkladať. A to napriek tomu, že podľa súťažných podkladov v s spojení s § 21 ods. 6 ZVO je jednoznačné, že komunikácia sa medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/uchádzačmi uskutočňuje v štátnom (slovenskom) jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka; to neplatí pre ponuky, návrhy, doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do slovenského jazyka. S ohľadom na uvedené uchádzač nepreukázal, že jeho ponuka spĺňa určené požiadavky na predmet zákazky, keďže bez úradného prekladu bolo pre verejného obstarávateľa nemožné vyhodnotiť splnenie požiadaviek na predmet zákazky. Tým boli splnené podmienky podľa **§ 53 ods. 5 písm. b) ZVO**, na základe ktorých verejný obstarávateľ vylúčil ponuku z predmetného verejného obstarávania.

Zároveň komisia zistila, že len dve z predložených referencií vyhovujú určenej podmienke účasti podľa § 34 ods. 1 písm. b) ZVO tak, ako bolo uvedené vo výzve na predkladanie ponúk – zoznam prác, v ňom predložiť min. 3 stavby na ktorých preukázateľne vykonával výstavbu ihriska s umelou trávou alebo výmenu umelého trávnikára na ihriskách štandardných rozmerov pre futbal v zmysle predpisov FIFA; s potvrdením odberateľa v zmysle § 34 ods.1 písm. b) ZVO. Vzhľadom na nedostačujúci počet vyhovujúcich referencií komisia konštatovala, že uchádzač nepreukázal, že spĺňa určené podmienky účasti podľa § 34 ods. 1 písm. b) ZVO. Tým boli splnené podmienky podľa **§ 40 ods. 6 písm. a) ZVO**, na základe ktorých verejný obstarávateľ vylúčil uchádzača z predmetného verejného obstarávania.

**M.Cup Production s.r.o.**, Na pažití 14, 900 21 Svätý Jur – v predloženej ponuke sa nenachádzali žiadne doklady, ktorými uchádzač preukazuje splnenie podmienky účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 34 ods. 1 písm. b) ZVO, ani čestné vyhlásenie podľa § 114 ods. 1 ZVO, ktorým by tieto doklady vo svojej ponuke predbežne nahradil. Verejný obstarávateľ preveroval splnenie požadovanej úrovne technickej a odbornej spôsobilosti v evidencii referencií vedenej Úradom pre verejné obstarávanie. Ani jedna zo zverejnených referencií nespĺňa určené podmienky účasti týkajúce sa technickej a odbornej spôsobilosti podľa bodu III.1.3.) výzvy na predkladanie ponúk – zoznam prác, v ňom predložiť min. 3 stavby na ktorých preukázateľne vykonával výstavbu ihriska s umelou trávou alebo výmenu umelého trávnikára na ihriskách štandardných rozmerov pre futbal v zmysle predpisov FIFA; s potvrdením odberateľa v zmysle § 34 ods.1 písm. b) ZVO. S ohľadom na uvedené komisia konštatovala, že uchádzač nepreukázal, že spĺňa určené podmienky účasti podľa § 34 ods. 1 písm. b) ZVO. Tým boli

splnené podmienky podľa § 40 ods. 6 písm. a) ZVO, na základe ktorých verejný obstarávateľ vylúčil uchádzača z predmetného verejného obstarávania.

Ponuka uchádzača zároveň obsahovala nejasnosti v informáciách a dôkazoch, ktoré ako uchádzač poskytol pri predložení ponuky. Nepredložil údaje požadované verejným obstarávateľom, niektoré požadované doklady/dokumenty chýbali a niektoré neboli spracované podľa požiadaviek verejného obstarávateľa. Bez preskúmania chýbajúcich a nekompletných dokladov komisia nevedela posúdiť, či ponuka spĺňa určené požiadavky na predmet zákazky. Vzhľadom na uplatnenie vyššie uvedeného dôvodu vylúčenia podľa § 40 ods. 6 písm a) ZVO, nebolo relevantné žiadať uchádzača o vysvetlenie/doplnenie ponuky.

7. Poradie uchádzačov a identifikácia úspešného uchádzača:

Obchodné meno uchádzača Adresa sídla uchádzača	Poradie uchádzačov	Návrh na plnenie kritéria na vyhodnotenie ponúk predložené uchádzačom – najnižšia celková cena s DPH za predmet zákazky /eur/
TRANSTAV TT s.r.o. Jazdecká ulica 9119/46M 917 08 Trnava	1.	305 386,00
následné poradie uchádzačov získané vyhodnocovaním ponúk len na základe kritéria na vyhodnotenie ponúk		
SPORT NITRA s.r.o. Pražská 2, 949 11 Nitra	2.	316 998,00
SPORT SERVICE, s.r.o. Diaková 111, 038 02 Diaková	3.	317 565,44
ŠPORTFINAL s.r.o. Mokráň záhon 4, 821 04 Bratislava	4.	328 628,00
Delmonte Bauinvest s.r.o. Plzeňská 429/245, Stodůlky, 155 00 Praha 5	5.	357 984,00
ENGO, s.r.o. Bulharská 7426/35, 917 01 Trnava	6.	378 366,00

V súlade so súťažnými podkladmi, § 53, § 40 vo väzbe na § 112 ods. 6 a § 55 ods. 1 ZVO verejný obstarávateľ vyhodnocoval ponuku uchádzača **TRANSTAV TT s.r.o., Jazdecká ulica 9119/46M, 917 08 Trnava**, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí po vyhodnotení ponúk na základe kritérií na hodnotenie ponúk a po vylúčení dvoch uchádzačov. Ponuka sa vyhodnocovala z pohľadu splnenia požiadaviek na predmet zákazky a splnenia podmienok účasti, ktoré boli stanovené v súťažných podkladoch, ich prílohách a vo výzve na predkladanie ponúk.

Uchádzač preukazuje podmienku účasti týkajúcu sa technickej a odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. b) treťou osobou ASTRIMUM, s. r. o., Kúpeľná 2349/1, 927 01 Šaľa. Predložil požadované referencie a zmluvu o spolupráci s týmto subjektom, ktorý mu poskytne odborné kapacity počas celého trvania budúceho zmluvného vzťahu s verejným obstarávateľom v prípade úspešnosti.

**Podmienky účasti:**

§ 32 ods. 1 písm. e), f) – uchádzač predložil kópie zápisov v zozname hospodárskych subjektov vedenom ÚVO za TRANSTAV TT s.r.o. - zápis platný do 28.08.2021, ASTRIMUM, s. r. o. – zápis platný do 06.05.2023. Týmto zápisom je splnenie podmienok účasti osobného postavenia uchádzača a tretej osoby preukázané.

§ 34 ods. 1 písm. b) – požadované bolo predloženie zoznamu min. 3 stavieb, na ktorých preukázateľne vykonával výstavbu ihriska s umelou trávou alebo výmenu umelého trávnikára na ihriskách štandardných rozmerov pre futbal v zmysle predpisov FIFA.

Uchádzač predložil potvrdené referencie:

1. Názov zákazky: Revitalizácia športového areálu Slávia – futbalové ihrisko s umelou trávou - 2  
Odberateľ: Benet Sport, s.r.o., IČO: 50988662  
Zhotoviteľ: TRANSTAV TT s. r. o., Trnava, IČO: 44082371  
Opis stavby: výstavba tréningového ihriska s umelou trávou CHAMPION 60mm (Juta a.s.) vrátane zásypu kremičitým pieskom a gumovým granulátom, zhotovenia podkladných vrstiev z drveného kameniva, drenážneho systému, osvetlenia, závlahového systému, areálového oplotenia, prekládky VN, prípojky NN.  
Termín realizácie: 06-10/2019
2. Názov zákazky: Výstavba futbalového ihriska s umelou trávou a tenisového ihriska – Akadémia Janočko, Košice  
Odberateľ: M.I.Residence, s.r.o., IČO: 44414765  
Zhotoviteľ: TRANSTAV TT s. r. o., Trnava, IČO: 44082371  
Opis stavby: dodávka a montáž umelej trávy MASTER 50mm (Juta a.s.) vrátane zapracovania zásypových materiálov (kremičitý piesok a gumový SBR granulát).  
Termín realizácie: 06-07/2019
3. Názov zákazky: Výstavba futbalového ihriska s umelou trávou a elastickou vrstvou kladenou finišérom IN-situ na mieste  
Odberateľ: OZ Mládežnícky futbal Závodie, IČO: 36133591  
Zhotoviteľ: TRANSTAV TT s. r. o., Trnava, IČO: 44082371  
Opis stavby: demontáž pôvodnej umelej trávy, úprava podkladových vrstiev, dodávka a montáž EL vrstvy v hrúbke 25mm a dodávka a montáž umelej trávy DEFENDER 40mm (Juta a.s.) vrátane zapracovania zásypových materiálov (kremičitý piesok a gumový granulát)  
Termín realizácie: 08-10/2019
4. Názov zákazky: MFK Zemplín Michalovce – tréningová hracia plocha  
Odberateľ: Deals Management, a.s., IČO: 46160990  
Zhotoviteľ: ASTRIUM, s. r. o., Šaľa, IČO: 44 269 161  
Opis stavby: montáž podkladovej elastickej vrstvy realizovanej finišérom EL 25mm, inštalácia umelej trávy 3. generácie výšky 45mm vrátane zapracovania zásypových materiálov (kremičitý piesok a gumový granulát), čiarovanie hracej plochy  
Termín realizácie: 06-07/2018
5. Názov zákazky: Inštalácia umelej trávy – Frederiksberg, DK  
Odberateľ: Polytan Danmark, VAT ID: DK37657611  
Zhotoviteľ: ASTRIUM, s. r. o., Šaľa, IČO: 44 269 161  
Opis stavby: inštalácia umelej trávy (6 futbalových tréningových ihrísk) vrátane zapracovania výplne, čiarovanie hracej plochy  
Termín realizácie: 07-08/2018
6. Názov zákazky: Rekonštrukcia športového ihriska – Wallau, DE  
Odberateľ: Polytan GmbH, VAT ID: DE221021311  
Zhotoviteľ: ASTRIUM, s. r. o., Šaľa, IČO: 44 269 161  
Opis stavby: montáž podkladovej elastickej vrstvy realizovanej finišérom EL 25mm, inštalácia umelej trávy 3. generácie výšky 35mm vrátane zapracovania zásypových materiálov (kremičitý piesok a korok), čiarovanie hracej plochy  
Termín realizácie: 08/2019

**Požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky:**

Uchádzač predložil:

- podpísané písomné vyhlásenie podľa vzoru uvedeného v časti F. súťažných podkladov, že súhlasí s obsahom návrhu zmluvy o dielo podľa časti B. súťažných podkladov,
- riadne vyplnený návrh na plnenie kritérií podľa vzoru uvedeného v časti E. súťažných podkladov,
- ponukový rozpočet (vyplnený/ocenený výkaz výmer),
- k vytypovaným výrobkom predložené požadované dokumenty vrátane úradných prekladov do slovenského jazyka,

- harmonogram výstavby.

Komisia skonštatovala, že uchádzač **splnil** požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky a stanovené podmienky účasti.

V predmetnom verejnom obstarávaní nebol identifikovaný ani nahlásený žiaden konflikt záujmov.

Členovia komisie na vyhodnotenie ponúk a vyhodnotenie podmienok účasti vyhlasujú, že táto zápisnica zodpovedá skutočnosti, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Mená a podpisy členov komisie:

Ing. Dušan Béreš, v.r.

Ing. Zuzana Kyselicová, v.r.

Ing. Veronika Zelenáková, v.r.

Mgr. Renata Gregušová, v.r.

Dátum vypracovania zápisnice: 26.07.2021